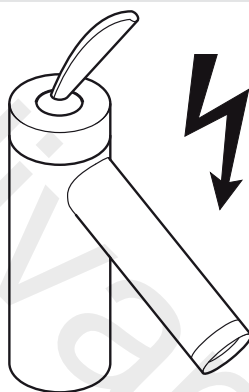


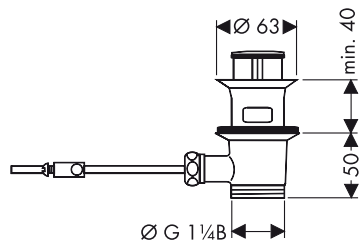
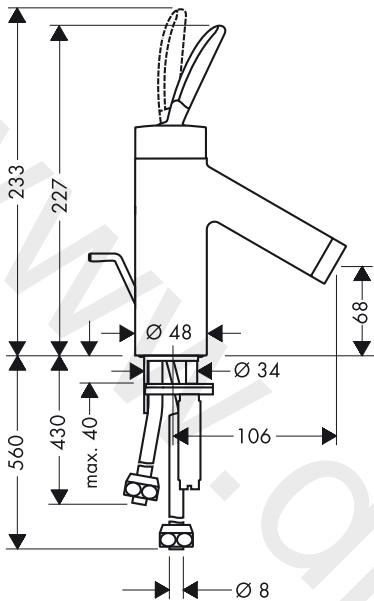
Montageanleitung



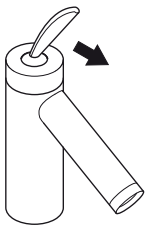
Starck
10012XXX

AXOR[®]

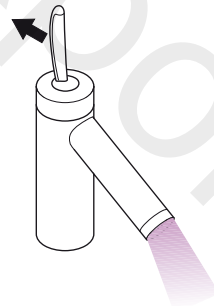
hansgrohe



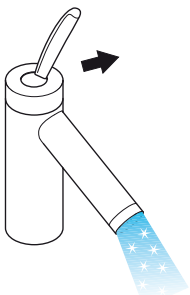
Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening / Brugsanvisning / Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация / Használat / Käyttö / Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanım / Utilizare / Χειρισμός / تشغيل / Upravljanje / Kasutamine / Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване / Përdorimi



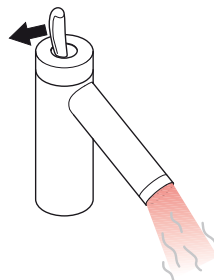
schließen / fermé / close /
 chiudere / cerrar / sluiten / lukke /
 fechar / zamknąć / zavřít /
 uzavrieti / 关 / закрыть / bezárás /
 sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide /
 κλειστό / إغلاق / zapreti / sulgege /
 aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle



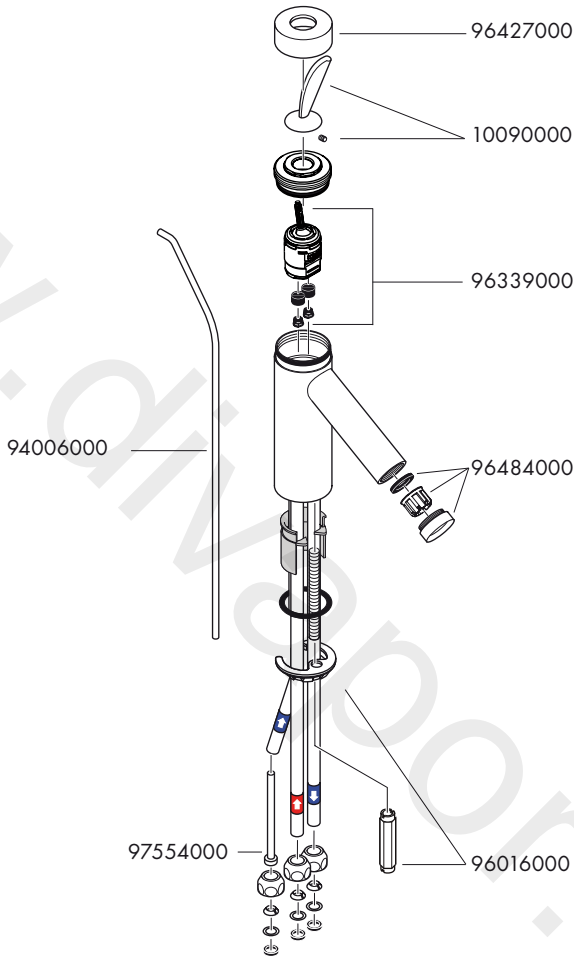
öffnen / ouvert / open / aperto /
 abierto / open / åbne / abrir /
 otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 /
 открити / nyitás / avaaminen /
 öppna / atidaryti / Отварanje /
 açmak / deschide / ανοικτό /
 فتح / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање /
 hapë



kalt / froid / cold / freddo /
 frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená /
 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno /
 soğuk / rece / κρύο / بارد /
 mrzlo / külm / auksts / hladno /
 kaldt / студено / i ftohtë



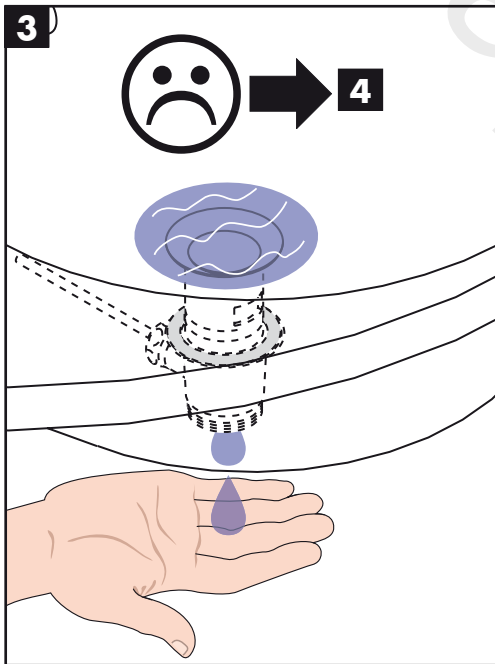
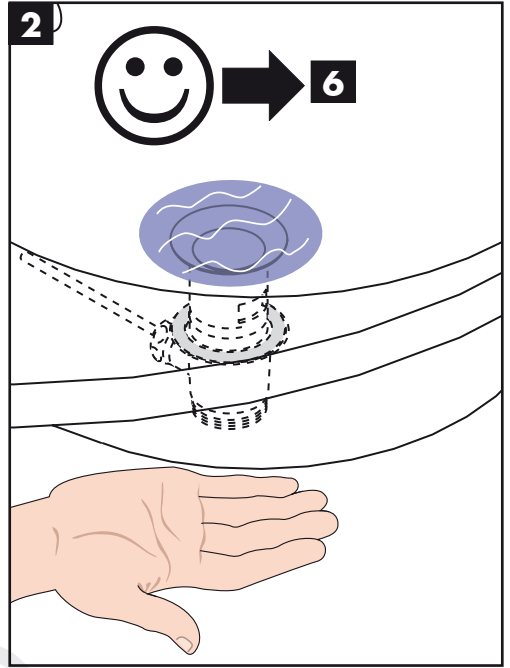
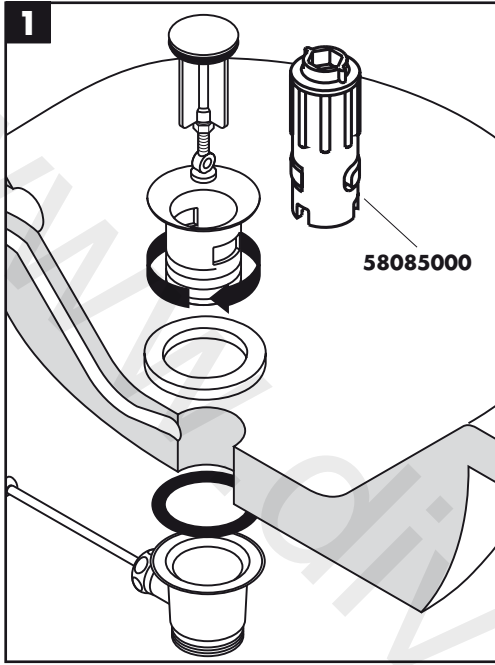
warm / chaud / hot / caldo /
 caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá /
 teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas /
 Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / ساخن / toplo / kuum /
 karsts / topla / varm / tonno /
 i ngrohtë



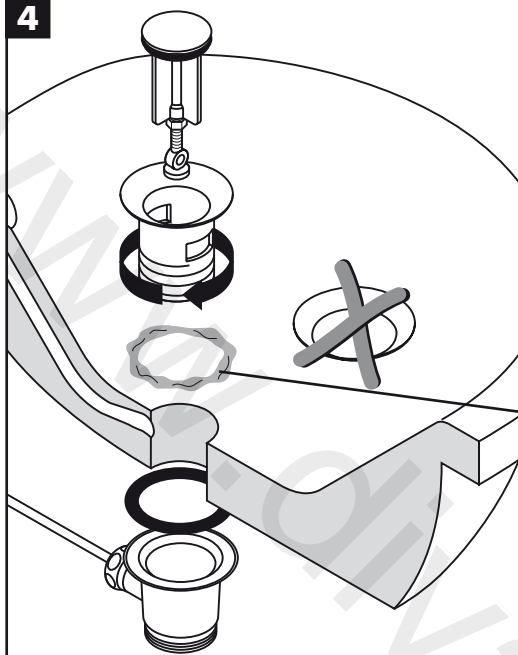
blau / bleu / blue / blu / azul / blauw /
Blå / azul / niebieski / modrá / modrá /
藍色 / синий / kék / sininen / blå /
mélvna / plava / mavi / albastru / μπλε /
أزرق / modra / sinine / zila / plava /
blá / сiньo / blu

97554000

rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / Rød /
vermelho / czerwony / červená / červená /
紅色 / красный / piros / punainen / röd /
raudona / crvena / kırmızı / roşu / κόκκινο /
أحمر / rdeča / punane / sarkana / crvena /
rød / червено / e kuqe



4



Installationskitt
 Mastic d'installation
 Installation kit
 Mastice d'installazione
 Masilla
 Kit
 Kitt
 Mástique
 Kit instalatorski
 Instalacijski kit
 Inštalacijska súprava
 水管胶泥
 Монтаж подводки
 szaniter szilikon
 Aseñussarja
 Installationskitt
 Montavimo rinkinys
 Instalaterski kit
 Montaj silikonu
 Chit de instalare
 Kit εγκατάσταση

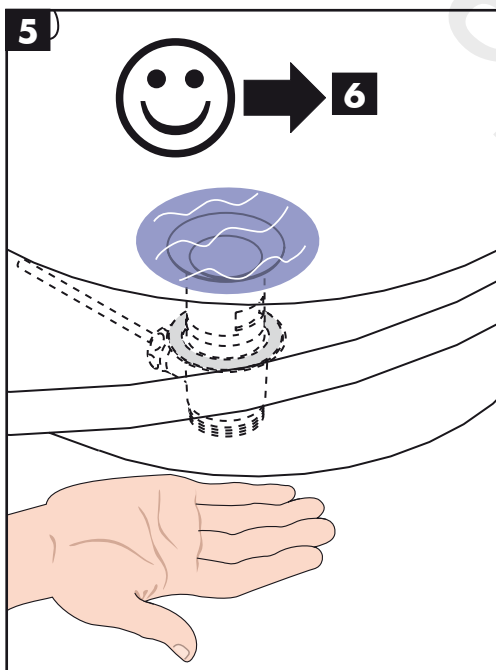
طقم تركيب



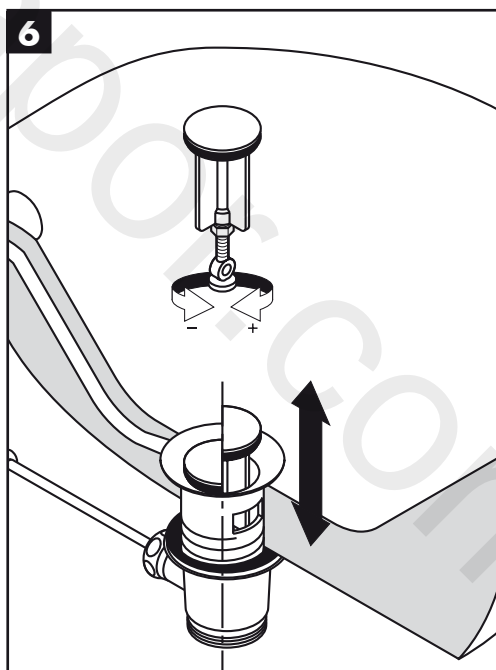
(not included)

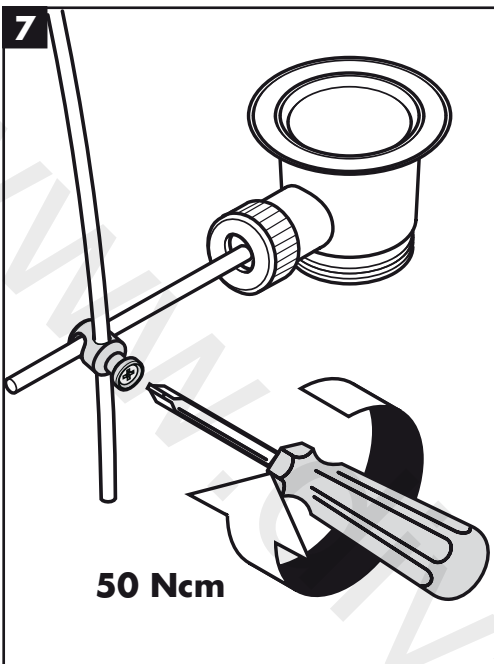
Komplet za montažo
 Paigalduskomplekt
 Instalācijas piederumi
 Instalaterski komplet
 Installasjonskitt
 Инсталационен кит
 Stuko për instalim

5



6





Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Spültisch einsetzen.
3. Befestigungsscheibe mit Gummiunterlage auf Gewindestift schieben und mit Langmutter festziehen.
4. Kunststoffschlauch, falls notwendig, gemäß Tabelle kürzen und in das kurze, blau markierte Rohr bis zum Bund einschieben. (97554000)
5. Kurzes, blau markiertes Rohr an den Kaltwasseranschluss anschließen. Langes, blau markiertes Rohr an den Speichereinlauf, langes, rot markiertes Rohr an den Speicherauslauf anschließen. (siehe Seite 3)

Achtung!

Bei 5 Liter Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.

Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Durchflussleistung:	max. 5 l/min

Serviceteile (siehe Seite 4)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Strahlformer verkalkt, verschmutzt	- Strahlformer reinigen, ggf. austauschen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft ständig bei ausgeschaltetem Wasserbereiter	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Wasseraustritt unter dem Griff	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen

Tabelle über die zu verwendenden Drosselschlauchlängen		
Höchstmöglicher Wasserdruck am Verwendungsort in MPa	Geräteinhalt	
	8, 10 und 15 Liter	bis 5 Liter
0,1 - 0,15	ohne Drosselschlauch	Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt
0,2 - 0,3	Drosselschlauch auf 90 mm gekürzt	Drosselschlauch unverändert
0,4 - 0,7	Drosselschlauch unverändert Durchflussmenge am Eckventil einregulieren *	

Bei einem Ruhedruck über 0,5 MPa muss ein Druckminderer eingebaut werden.

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur l'évier.
3. Mettre en place le disque métallique avec le disque caoutchouc et serrer l'écrou.
4. Raccourcir éventuellement selon les indications du tableau ci-dessous le tube platique et l'enfoncer jusqu'à la butée dans la tubulure courte avec repère bleu. (97554000)
5. Brancher la tubulure courte avec repère bleu sur l'eau froide. Brancher la tubulure longue avec repère bleu à l'entrée du chauffe-eau, la tubulure longue avec repère rouge à la sortie du chauffe-eau. (voir page 3)

Attention!

Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt et d'équerre.

Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

Si l'on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Température max. d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C
Débit:	max. 5 l/min

Pièces détachées (voir pages 4)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Mousseur entartré ou encrassé	- Nettoyer le mousseur ou le changer éventuellement
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer le cartouche
Le mitigeur goutte sans arrêt avec un chauffe-eau hors-service	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche
Fuite d'eau sous la poignée	- Cartouche défectueuse	- Changer le cartouche

Tableau relatif aux longueurs de tube d'étranglement à utiliser		
Pression d'eau maxi possible en MPa sur le lieu d'utilisation	Contenu de l'appareil	
	8, 10 et 15 litres	jusqu'à 5 litres
0,1 - 0,15	sans tube d'étranglement	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm
0,2 - 0,3	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm	Tube d'étranglement pas modifié
0,4 - 0,7	Tube d'étranglement pas modifié Régler le débit au niveau du robinet d'équerre *	

Incorporer un réducteur de pression si la pression est supérieure à 0,5 MPa.

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the sink.
3. Slip the fixation piece including the washer over the threaded pin and tighten the nut.
4. If necessary shorten plastic hose according to the table and insert it up to the collar into the shorter blue marked copper pipe. (97554000)
5. Connect the shorter, blue marked supply pipe to the angle valve. Connect the longer blue marked pipe to the inlet and the red marked to the outlet of the storage tank. (see page 3)

Important!

With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min.

In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

When the storage tank is being heated, the spout will drip.

When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Rate of flow:	max. 5 l/min

Spare parts (see page 4)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Spray former calcified, dirty	- Clean spray former, exchanging if necessary
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping constantly with water heater switched off	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Water escaping below handle	- Cartridge defective	- Exchange cartridge

Table for the throttle hose lengths to be used		
Highest possible water pressure at user's site in Mpa	Device content	
	8, 10 and 15 liters	up to 5 liters
0,1 - 0,15	without throttle hose	Throttle hose shortened to 90 mm
0,2 - 0,3	Throttle hose shortened to 90 mm	Throttle hose unchanged
0,4 - 0,7	Throttle hose unchanged Adjust flow volume at corner valve *	

If the water pressure is greater than 0,5 MPa, fit a pressure reducing valve.

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Montaggio

1. Collegare le uscite principali.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo.
3. Inserire rispettivamente la rosetta scorrevole di colore rosso e la rosetta di appoggio metallica.
4. Se necessario, tagliare il flessibile in plastica secondo la tabella e introdurlo sino allo spallamento nel tubo corto contrassegnato in blu. (97554000)
5. Collegare il tubo corto contrassegnato in blu al collegamento per l'acqua fredda. Montare il tubo lungo blu all'entrata del serbatoio, il tubo rosso all'uscita del serbatoio. (vedi pagg. 3)

Attenzione!

Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.

Se si cambia il rompigetto, per questo rubinetto deve venir usato un rompigetto idoneo.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Portata di erogazione:	max. 5 l/min

Parti di ricambio (vedi pagg. 4)

Problema	Possibile causa	Remedio
Scarsità d'acqua	- diffusore del getto difettoso, pieno di calcare	- Pulire oppure sostituire il diffusore del getto
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Il miscelatore perde acqua di continuo con la caldaia spenta	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Perdita d'acqua al di sotto della maniglia	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia

Massima pressione d'acqua sul posto espressa in MPa	Contenuto dell'apparecchio	
	8, 10 e 15 litri	fino a 5 litri
0,1 - 0,15	senza tubo di strozzamento	Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm
0,2 - 0,3	Tubo di strozzamento ridotto a 90 mm	Tubo di strozzamento non modificato
0,4 - 0,7	Tubo di strozzamento non modificato Regolare la portata tramite la valvola ad angolo *	

In caso di una pressione di flusso superiore a 0,2 MPa, si deve installare un riduttore sul tubo principale.

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el fregadero junto con el elemento intermedio de goma.
3. Colocar anillo de sujeción con junta de goma sobre la rosca del mezclador y enroscar la tuerca alargada.
4. En caso necesario, cortar el tubo plástico como indicado en el esquema e introducir el mismo hasta el collarín en el caño corto marcado azul.(97554000)
5. Unir el caño corto marcado en azul con la toma de agua fría. Unir el caño largo marcado azul con la entrada del depósito de agua y el caño marcado rojo con la salida del depósito. (ver página 3)

¡Atención!

En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadra.

Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.

En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Caudal máximo:	max. 5 l/min

Repuestos (ver página 4)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Formador de chorro ensuciado, calcificado	- Limpiar o cambiar el formador de chorro
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde continuamente agua con calientaaguas apagado	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el mando	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho

Tabla para el largo de la manguera de estrangulación aplicable		
Presión de agua más alta posible en el lugar de aplicación en Mpa	Contenido del equipo	
	8,10 y 15 litros	hasta 5 litros
0,1 - 0,15	sin manguera de estrangulación	Manguera de estrangulación reducida a 90 mm
0,2 - 0,3	Manguera de estrangulación reducida a 90 mm	Manguera de estrangulación no modificada
0,4 - 0,7	Manguera de estrangulación no modificada Regulado de la cantidad de flujo en la válvula de esquina *	

En condiciones de presión de reposo superior a 0,5 MPa, es imprescindible montar un reductor de presión.

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de gootsteen monteren.
3. Kraan met afdichtingsring in de wastafel monteren en schroeven aandraaien.
4. Kunststofslang, indien nodig, volgens tabel verkorten en tot aan de kraag in de korte, blauw gemarkeerde buis schuiven. (97554000)
5. Korte, blauw gemarkeerde buis aansluiten aan de koud wateraansluiting. Lange, blauw gemarkeerde buis aansluiten aan de inlaat van het reservoir, lange rood gemarkeerde buis aansluiten aan de uitlaat van het reservoir. (zie blz. 3)

Attentie!

Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop drupwater.

Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit:	max. 5 l/min

Service onderdelen (zie blz. 4)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Straalopeningen verkalkt, vuil	- Straalopeningen reinigen, indien nodig vervangen
bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Armatuur drupt altijd bij een uitgeschakelde boiler	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Lekkage op greep	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen

Tabel van de te gebruiken reduceerslanglengten		
Maximale waterdruk op de gebruiksplaats in MPa	Inhoud van het toestel	
	8, 10 en 15 liter	tot 5 liter
0,1 - 0,15	zonder reduceerslang	Reduceerslang verkort tot 90 mm
0,2 - 0,3	Reduceerslang verkort tot 90 mm	Reduceerslang onveranderd
0,4 - 0,7	Reduceerslang onveranderd Debiet instellen aan het hoekventiel *	

Bij een statische druk van meer dan 0,5 MPa moet een drukregelaar ingebouwd worden.

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Montering

1. Skyl tilførselsledningene grundig.
2. Montér armaturen i servanten med mellemlagsskive.
3. Skyd glideskive og mellemlagsskive over gevindstutsen og stram skruerne.
4. Plastslange afkortes i henhold til tabellen og skubbes ind til bundet i det blåfarvede rør. (97554000)
5. Det korte rør (blå) tilsluttes til vandforsyningen (kold). Det lange rør (blå) tilsluttes til vandtankens indløb, det lange røde rør tilsluttes til vandtankens udløb. (se s. 3)

Advarsel!

Ved 5 litres beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald drosles vandet ved vandtilførslen ved hjørneventilen.

Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstudet.

Ved skift af stråleformer, skal der anvendes en stråleformer, som er godkendt til dette armatur

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C
Gennemstrømningskapacitet:	max. 5 l/min

Reserve dele (se s. 4)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Stråleformer forkalket, tilsmudset	- Stråleformer renses, skiftes i givet fald ud
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armatur drypper hele tiden ved slukket vandvarmer	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Armaturet drypper ved greb	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche

Tabel over de drosselslangelængder, som skal bruges

Højest muligt vandtryk på brugsstedet i MPa	Enhedens indhold	
	8, 10 og 15 liter	op til 5 liter
0,1 - 0,15	uden drosselslange	Drosselslange afkortet til 90 mm
0,2 - 0,3	Drosselslange afkortet til 90 mm	Drosselslange uforandret
0,4 - 0,7	Drosselslange uforandret Juster gennemstrømningsmængden på hjørneventilen *	

Ved et rørtryk på mere end 0,5 MPa, skal trykket reduceres.

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Montagem

1. Purgue a canalização.
2. Coloque a misturadora com o vedante, em posição, no lava-loiça.
3. Enfiar os vedantes e a peça de fixação e aperte as porcas.
4. Cortar o tubo flexível em plástico, se necessário, segundo a tabela e inserir no tubo curto com marca azul até à união. (97554000)
5. Ligar o tubo curto com marca azul na ligação de água fria. Ligar tubo longo com marca azul na entrada do acumulador; ligar tubo longo de marca vermelha na saída do acumulador. (ver página 3)

Atenção!

Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída na misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.

Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C
Caudal:	max. 5 l/min

Peças de substituição (ver página 4)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Emulsor com calcário, com sujidade	- Limpar emulsor, event. Substituir
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora pinga constantemente com preparador de água desligado	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Perde água dos manípulo	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho

Tabela sobre o comprimento das mangueiras de estrangulamento a utilizar		
Maior pressão de água possível no local de aplicação, em MPa	Conteúdo do aparelho	
	8, 10 e 15 litros	até 5 litros
0,1 - 0,15	sem mangueira de estrangulamento	Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm
0,2 - 0,3	Mangueira de estrangulamento encurtada em 90 mm	Mangueira de estrangulamento inalterada
0,4 - 0,7	Mangueira de estrangulamento inalterada Regular o caudal volumétrico na válvula de canto *	

Se a pressão da água for superior a 0,5 MPa é necessário montar um redutor de pressão.

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Montaż

1. Przepłukać instalację
2. Armaturę wraz z uszczelką umieścić na zlewomywaku.
3. Nałożyć płytkę mocującą z podkładką gumową na trzpień gwintowany i dokręcić nakrętkę długą.
4. Jeżeli to konieczne, przyciąć wąż z tworzywa sztucznego zgodnie z tabelą i wsunąć aż do oporu do krótkiej niebieskiej rury. (97554000)
5. Krótką, oznaczoną na niebiesko rurę podłączyć do przyłącza zimnej wody. Długą niebieską rurę podłączyć do wlotu do zbiornika, a długą czerwoną rurę podłączyć do wylotu ze zbiornika. (patrz strona 3)

Uwaga!

Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątowym.

Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.

Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	max. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze: (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura wody gorącej:	max. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Wydajność przepływu:	max. 5 l/min

Części serwisowe (patrz strona 4)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Kształtownik przepływu zakamieniony, zabrudzony	- Wyczyścić lub wymienić kształtownik przepływu
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie zawsze przy wyłączonym podgrzewaczu wody	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Wyciek wody pod rączką natrysku	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu

Tabela zawierająca informacje o stosowanych długościach węża dławiących		
Maksymalne możliwe ciśnienie wody w miejscu zastosowania w MPa	Zawartość urządzenia	
	8, 10 i 15 litrów	do 5 litrów
0,1 - 0,15	bez węża dławiącego	wąż dławiący skrócony do 90 mm
0,2 - 0,3	wąż dławiący skrócony do 90 mm	wąż dławiący bez zmian
0,4 - 0,7	wąż dławiący bez zmian wyregulować natężenie przepływu na zaworze kątowym *	

Przy ciśnieniu przy zamkniętych rurkach wynoszącym 0,5 MPa należy wbudować reduktor ciśnienia.

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Montáž

1. Přívodní trubky odborně propláchnout.
2. Armaturu s vložkou nasadit do dřezu.
3. Upevňovací kroužek s pryžovou podložkou nasunout na šroub se zářezem a utáhnout podlouhlou maticí.
4. Je-li zapotřebí, zkrátit plastovou hadici podle tabulky a zasunout až po okraj do krátké, modře označené trubky. (97554000)
5. Krátkou, modře označenou trubku připojit na přívod studené vody. Dlouhou, modře označenou trubku připojit na vtok, dlouhou, červeně označenou trubku na výtok bojleru. (viz strana 3)

Pozor!

U 5litrových přístrojů nesmí výkon výtoku na mísici baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.

Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto armaturu povolen.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C
Průtok:	max. 5 l/min

Servisní díly (viz strana 4)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- tvarovač proudu zanesen vodním kamenem, znečištěn	- vyčistit, popř. vyměnit tvarovač proudu
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
z armatury odkapává stále voda i když je ohříváč vody vypnut	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
výstup vody pod rukojeť	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit

Tabulka k délkám elastických hadic, které je třeba použít.

Nejvyšší možný tlak vody v místě použití v MPa	Objem přístrojů	
	8, 10 a 15 litrů	do 5 litrů
0,1 - 0,15	bez elastické hadice	Elastická hadice zkrácena na 90 mm
0,2 - 0,3	Elastická hadice zkrácena na 90 mm	Elastická hadice bez úprav
0,4 - 0,7	Elastická hadice bez úprav naregulujte průtokové množství na rohovém ventilu *	

Při klidovém tlaku nad 0,5 MPa se musí zabudovat omezovač tlaku

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Montáž

1. Prívodné trubky odborne prepláchnuť.
2. Batériu umiestniť aj s tesniacou podložkou do správnej polohy na umývadle.
3. Upevňovací diel spolu s gumovou podložkou nasadíte na kolík so závitom a maticu dotiahnite.
4. V prípade potreby skráťte plastovú hadicu podľa tabuľky a nasuňte do krátkej, modrej označenej rúrky až po spoj. (97554000)
5. Ku prípojke studenej vody pripojte krátku modrú označenú rúrku. Dlhú modrú rúrku pripojte vstupu do zásobníka, dlhú červenú rúrku na výstup zásobníka. (viď strana 3)

Pozor!

U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pri ohreve nádrže na vodu kvapká z odpadu voda.

Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C
Prietok:	max. 5 l/min

Servisné diely (viď strana 4)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Tvarovač prúdu znečistený vodným kameňom	- Vyčistiť resp. vymeniť tvarovač prúdu
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Batéria neustále kvapká pri vypnutom zariadení na prípravu vody	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Výstup vody za držiakom	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu

Tabuľka dĺžok elastických hadíc, ktoré je treba použiť

Najvyšší možný tlak vody v mieste použitia v Mpa	Objem zariadenia	
	8, 10 a 15 litrov	do 5 litrov
0,1 - 0,15	bez elastickej hadice	Elastická hadica, skrátená na 90 mm
0,2 - 0,3	Elastická hadica, skrátená na 90 mm	Elastická hadica bez úprav
0,4 - 0,7	Elastická hadica bez úprav nastavte prietok na rohovom ventile *	

Ak je tlak vody viac ako 0,5 MPa, je nutné namontovať tlakový redukčný ventil.

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

安装

1. 将进水管洗净。
2. 把龙头和密封垫圈装在盥洗台上。
3. 在螺纹销上滑动固定件，包括垫圈，并上紧螺母。
4. 视需要，根据表格缩短塑料软管，并将软管上至轴环插入较短的带有蓝色标记的铜管。(97554000)
5. 将较短的、带有蓝色标记的供水管连接到角阀。将较长的、带有蓝色标记的管子连接到贮水箱的进水口，红色标记的管子连接到出水口。(参见第3页)

注意！

对于5升的热水器，龙头处的流速不得超过5升/分钟。

这种情况下，必须在隔离阀降低流速。

加热贮水箱时，水嘴滴水。

更换喷雾形成器时，必须使用针对此类型龙头制造的形成器。

技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
流速:	max. 5 l/min

备用零件 (参见第4页)

问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒结垢, 脏污	-清洁花洒, 视需要更换
龙头不灵活	-滤筒损坏, 结垢	-更换滤筒
热水器关闭后, 龙头持续滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
水从把手下面流出	-滤筒损坏	-更换滤筒

需要使用的节流软管长度表		
使用点上最高可能的水压, 单位: Mpa	仪器容量	
	8、10和15升	5升以下
0,1 0,15	无节流软管	节流软管缩短到90mm
0,2 0,3	节流软管缩短到90mm	节流软管不变
0,4 0,7	节流软管不变 调整角阀上的流量 *	

如果水压大于0,5 MPa, 安装减压阀。

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Монтаж

1. тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
2. Смеситель с прокладкой вставьте в стол мойки.
3. Крепежный винт с резиновой прокладкой наденьте на нарезной штифт и затяните с помощью длинной гайки.
4. Пластмассовый шланг, если необходимо, укоротите, согласно таблице и вставьте в короткую трубу с синей маркировкой до буртика. (97554000)
5. Короткую трубу с синей маркировкой подключите к подключению холодной воды. Длинную трубу с синей маркировкой подключите ко входу резервуара, длинную трубу с красной маркировкой – к выходу резервуара. (см. стр. 3)

ВНИМАНИЕ!

Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле

При подогреве водяного резервуара из выхода капает вода.

При замене формирователя струи необходимо использовать формирователь струи, предназначенный для этой арматуры.

Технические данные

Рабочее давление:	max. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 МПа
Температура горячей воды:	max. 80° С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° С
Пропускная способность:	max. 5 л/мин

Комплект (см. стр. 4)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Strahlformer verkalkt, verschmutzt	- Strahlformer reinigen, ggf. austauschen
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Из арматуры при подключенном водонагревателе постоянно капает вода	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Выход воды под ручкой	- Картридж неисправен	- Замените картридж

Таблица длин используемых шлангов дросселя		
Максимальное давление воды на участке применения в МПа	Емкость устройств	
	8, 10 и 15 литров	до 5 литров
0,1 – 0,15	Без шланга дросселя	Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм
0,2 – 0,3	Шланг дросселя укороченный, длина 90 мм	Шланг дросселя неизменной длины
0,4 – 0,7	Шланг дросселя неизменной длины отрегулируйте расход воды на угловом клапане *	

При статическом давлении более 0,5 МПа необходимо устанавливать редукционный клапан.

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Szerelés

1. A vezetékeket gondosan átöblítjük.
2. A csaptelepet az alátétekkel a mosdóba beállítjuk.
3. A gumialátétes rögzítőlemezt toljuk a menetes csapra és a hosszú anyával szorosan rögzítsük.
4. Amennyiben szükséges, a táblázat szerint rövidítsük meg a műanyagtömlőt, és karimáig dugjuk be a rövid, késsel jelzett csőbe. (97554000)
5. A rövid, késsel jelzett csövet csatlakoztassuk a hidegvízcsatlakozóhoz. A hosszú, késsel jelzett csövet csatlakoztassuk a tároló bemenetéhez, a hosszú, pirossal jelzett csövet pedig a tároló kimenetéhez. (lásd a 3. oldalon)

Figyelem!

Az 5 literes készülékeknek a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcsepegés lép fel.

Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Átfolyási teljesítmény :	max. 5 l/min

Tartozékok (lásd a 4. oldalon)

Hiba	Ok	Megoldás
Keves víz	- Sugárformázó elvízkövesedett, elszennyeződött	- Sugárformázó tisztítása, adott esetben cseréje
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
A csaptelep kikapcsolt vízkészítőnél állandóan csepeg	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a fogantyú alatt	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.

Táblázat a használt szűrítő hosszúságokról

Legnagyobb lehetséges víznyomás a használati helyen MPa-ban	Készülék ürtartalma	
	8, 10 és 15 liter	5 literig
0,1 - 0,15	szűrítő nélkül	szűrítő 90 mm-re rövidítve
0,2 - 0,3	szűrítő 90 mm-re rövidítve	szűrítő változatlan
0,4 - 0,7	szűrítő változatlan a befolyási mennyiséget a sarokszelepnél lehet szabályozni *	

0,5 MPa feletti alapnyomásnál nyomáscsökkentőt kell beszerezni.

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Asennus

1. Huuhtelee syöttöputken asianmukaisesti.
2. Aseta kaluste tiivisteiden kanssa paikalleen tiskipöytä.
3. Työnnä kumialustainen kiinnityslevy kierretappiin ja kiristä se pitkällä mutterilla.
4. Lyhennä muoviletkua, jos tarpeen, taulukon mukaan ja työnnä se lyhyen, sinisellä merkityn putken sisään laippaan asti. (97554000)
5. Liitä lyhyt, sinisellä merkitty putki kylmävesiliittimeen. Liitä pitkä, sinisellä merkitty putki varaajan sisäänmenoon ja pitkä punaisella merkitty putki varaajan lähtöön. (katso sivu 3)

Huomio!

Viiden litran laitteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.

Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.

Tekniset tiedot

Käyttöpaino:	max. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaino:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	max. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C
Läpivirtausmäärä:	max. 5 l/min

Varaosat (katso sivu 4)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Suihkunmuotoilija kalkkiintunut, likaantunut	- Puhdista suihkunmuotoilija, vaihda tarvittaessa
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu jatkuvasti vettä vedenkäsittelylaitteen ollessa kytkettynä pois päältä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Vettä valuu kahvan alta	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna

Taulukko käytettävistä kuristinletkujen pituuksista		
Suurin mahdollinen vedenpaine käyttöpaikassa (Mpa)	Laitteen sisältö	
	8, 10 ja 15 litraa	5 litraan asti
0,1 - 0,15	ilman kuristinletkua	Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin
0,2 - 0,3	Kuristinletku lyhennetty 90 mm:iin	Kuristinletku ilman muutoksia
0,4 - 0,7	Kuristinletku ilman muutoksia Läpivirtausmäärä säädetään kulmaventtiilistä *	

On käytettävä paineenalenninta, jos lepopaine on yli 0,5 MPa.

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Montering

1. Skölj tillförselledningarna noga.
2. Placera blandare med mellanläggsbricka i diskbänken.
3. Skjut på fästbricka med gummiunderlag på gängstift och drag fast med långmutter.
4. Korta plastslangen enligt tabell, om detta behövs, och skjut in den i det korta, blåmarkerade röret till kragen. (97554000)
5. Förbind det korta, blåmarkerade röret med kallvattenanslutningen. Anslut det långa, blå röret till vattenberedningängen och det rödmarkerade röret till utgången på beredaren. (se sidan 3)

OBS!

Utfloedeseffekten i blandaren får inte överstiga 5l/ minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.

Om strålkanselnheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C
Genomströmningmängd:	max. 5 l/min

Reservdelar (se sidan 4)

Störning

Orsak

Åtgärd

För lite vatten	- Strålkkanaler är täckta av kalk, smutsiga	- Rengör strålkkanaler, byt ut enhet om nödvändigt
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandaren droppar ständigt när vattnet är avstängt	- Patron defekt	- Byt ut patron
Vatten kommer ut under greppet	- Patron defekt	- Byt ut patron

Tabell över de reduceringsslang-längder som ska användas

Högsta möjliga vattentryck på användningsplatsen i MPa	Apparatinnehåll	
	8, 10 och 15 liter	till 5 liter
0,1 - 0,15	utan reduceringsslang	Reduceringsslang kortad till 90 mm
0,2 - 0,3	Reduceringsslang kortad till 90 mm	Reduceringsslang oförändrad
0,4 - 0,7	Reduceringsslang oförändrad Ställ in flödesmängden på hörnventilen *	

Vid viltryck på mer än 0,5 MPa måste en tryckregulator monteras.

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Montavimas

1. Išplauti vamzdžius.
2. Maišytuvą su tarpine įstatykite į kriauklę.
3. Užmaukite tvirtinimo dalį su tarpine ant stryp su sriegiais ir prisukite ilgąja veržle.
4. Jei reikia, pagal lentelę sutrumpinkite plastikinę žarną ir įdėkite ją į trumpą, mėlynai pažymėtą vamzdelį. (97554000)
5. Trumpą, mėlynai pažymėtą vamzdelį prijunkite prie šalto vandens kampinio vožtuvo. Ilgą, mėlynai pažymėtą vamzdelį - prie įrenginio įėjimo, o raudonai pažymėtą - prie įrenginio išėjimo. (žr. psl. 3)

Dėmesio!

Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/mažiausiai. Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų srauto pralaidumą.

Kaitinant vandens talpą čiaupas lašės.

Keičiant čiaupą būtina naudokite šitam maišytuvui pritaikytą čiaupą.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	max. 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Karšto vandens temperatūra:	max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C
Vandens pralaidumas:	max. 5 l/min

Atsarginės dalys (žr. psl. 4)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Čiaupas užkalkėjęs arba jame yra šiukšlių	- Čiaupą išvalyti arba pakeisti
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasetė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasetę
Uždarius, maišytuvą nuolat praleidžia vandenį	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę
Prateka vanduo po rankenėle	- Kasetė pažeista	- Pakeisti kasetę

Naudotinių droselių žarnų ilgių lentelė		
Didžiausias galimas vandens slėgis naudojimo vietoje, MPa	Prietaiso sudėtis	
	8, 10 ir 15 litrų	iki 5 litrų
0,1 - 0,15	Be droselio žarnos	Droselio žarna sutrumpinta 90 mm
0,2 - 0,3	Droselio žarna sutrumpinta 90 mm	Droselio žarna nekeičiama
0,4 - 0,7	Droselio žarna nekeičiama reguliuojamas kampinio vožtuvo vandens sunaudojimas *	

Jei vandens slėgis yra didesnis nei 0,5 MPa, privalo būti įmontuotas slėgio ribotuvas.

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Sastavljanje

1. Isperite cijevi dovoda.
2. Postavite slavinu uključujući i gumenu brtvu na sudoper.
3. Vijak sa gumenom podlogom umetnuti u navoj te učvrstiti dugačkom maticom
4. Ukoliko je potrebno skratite plastično crijevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cijev (97554000)
5. Kratku plavom bojom označenu cijev priključite na ventil za hladnu vodu, dugu plavo označenu cijev na ulaz bojlera, a dugu crveno označenu cijev na izlaz (pogledaj stranicu 3)

Pažnja!

Kod 5 -litarskih uređaja protok u mješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode

Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenjač propisan uz ovu armaturu

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	max. 1 MPa
Preporučeni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C
Protok vode:	max. 5 l/min

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 4)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Mijenač mlaza je prljav ili začepljen	- Očistite ili zamijenite mjenjač mlaza naslagama kamenca
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak Taloženje kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje i kad je grijač vode zatvoren	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Voda curi ispod ručice	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak

Tablica mogućih duljina plastičnih crijeva

Najveći mogući tlak na mjestu primjene u MPa	Kapacitet uređaja	
	8, 10 i 15 litara	do 5 litara
0,1 - 0,15	bez plastičnog crijeva	plastično crijevo skraćeno na 90 mm
0,2 - 0,3	plastično crijevo skraćeno na 90 mm	plastično crijevo bez izmjene
0,4 - 0,7	plastično crijevo bez izmjene namjestite protočnu količinu na kutnom ventilu *	

Kod tlaka većeg od 0,5 MPa mora biti ugrađen uređaj za smanjivanje tlaka

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Montajı

1. Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
2. Armatürü conta puluyla delikli taşa yerleştirin.
3. Sabitleme pulunu lastik altlıkla birlikte dişli pime itin ve uzun somunla sıkın.
4. Gerekirse, plastik hortumu tabloya göre kısaltın ve kısa, mavi işaretli borudaki faturaya kadar içeri itin. (97554000)
5. Kısa, mavi işaretli boruyu soğuk su bağlantısına bağlayın. Uzun, mavi işaretli boruyu hazne girişine, uzun, kırmızı işaretli boruyu hazne çıkışına bağlayın. (Bakınız sayfa 3)

Önemli!

5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.

Sprey modül değiştirilirse, bu batarya için izin verilmiş bir spre modül kullanılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısıısı:	65° C
Debisi :	max. 5 l/min

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 4)

arıza	sebebe	yardıı
Az su geliyor	- Sprey modül kireçlenmiş, kirlenmiş	- Sprey modülü temizleyin, gerekirse değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Su hazırlayıcı kapalıyken batarya sürekli olarak su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Kumanda kolunun altından su çıkışı	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin

Kullanılacak regülatörlü hortum uzunlukları ile ilgili tablo		
Kullanılan yerdeki maksimum su basıncı (Mpa)	Cihaz içeriđi	
	8, 10 ve 15 litre	5 litreye kadar
0,1 - 0,15	Regülatörlü hortum kullanılmadan	Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak
0,2 - 0,3	Regülatörlü hortum 90 mm'ye kısaltılarak	Regülatörlü hortum değiştirilmeden
0,4 - 0,7	Regülatörlü hortum değiştirilmeden Köşe valftaki akış miktarını ayarlama *	

0,5 MPa üzerindeki durađan basınçta bir basınç azaltıcı takılmalıdır.

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Montare

1. Clățiți conductele de alimentare în mod profesional.
2. Așezați bateria împreună cu garnitura din cauciuc pe chiuvetă.
3. Așezați pe știftul cu filet discul de fixare cu o garnitură de cauciuc și strângeți piulița.
4. Scurtați furtunul de plastic dacă este necesar conform tabelului și împingeți furtunul marcat cu albastru până la cuplaj. (97554000)
5. Conectați furtunul scurt marcat cu albastru la racordul de apă rece. Conectați furtunul lung marcat cu albastru la intrarea rezervorului și furtunul lung marcat cu roșu la ieșirea rezervorului. (vezi pag. 3)

Atenție!

La boilere de apă de 5 litri debitul apei la amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.

Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 80° C
 Temperatura recomandată a apei calde: 65° C
 Debit de apă: max. 5 l/min

Piese de schimb (vezi pag. 4)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	- Depuneri de calcar și impurități pe duza jet.	- Curățați sau schimbați duza jet dacă este cazul.
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Picură în continuu din baterie când boilerul de apă este oprit.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Scurgere de apă sub mâner.	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.

Tabelă cu lungimile de furtun de reducere utilizate

Presiunea de apă cea mai ridicată la locul de utilizare în MPa	Conținutul aparatului	
	8, 10 și 15 litri	până la 5 litri
0,1 - 0,15	fără furtun de reducere	Furtun de reducere prescurtat la 90 mm
0,2 - 0,3	Furtun de reducere prescurtat la 90 mm	Furtun de reducere neschimbat
0,4 - 0,7	Furtun de reducere neschimbat Reglarea debitului la robinetul cu ventil de colț *	

La o presiune de repaus de peste 0,5 MPa trebuie montată un reductor de presiune.

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Συναρμολόγηση

1. Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
2. Τοποθετήστε την κεντρική βάνα με οπή στο νιπτήρα.
3. Θήστε το δίσκο σταθεροποίησης με βάση από καουτσούκ στο βιδωτό αξονίσκο και σφίξτε με το επίμηκες παξιμάδι.
4. Εάν χρειαστεί, κόψτε το σωλήνα από καουτσούκ, σύμφωνα με τον πίνακα, και τοποθετήστε τον μέχρι το περιλαίμιο στον κοντό σωλήνα που φέρει μπλε σήμανση. (97554000)
5. Συνδέστε τον κοντό, σημασμένο με μπλε χρώμα σωλήνα στη σύνδεση κρύου νερού. Συνδέστε το μακρύ σωλήνα με την μπλε σήμανση στην είσοδο της δεξαμενής και το μακρύ, σημασμένο με κόκκινο σωλήνα στην έξοδο της δεξαμενής. (βλ. σελίδα 3)

Προσοχή!

Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο στόμιο εκροής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.

Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών καταιονισμού, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα καταιονιστήρας.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C
Κατανάλωση νερού:	max. 5 l/min

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 4)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Ο καταιονιστήρας (ντους) φέρει άλατα και βρωμιές	- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει διαρκώς σε απενεργοποιημένο θερμοσίφωνα	- Ελαττωματικό φυσιγγίο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού κάτω από τη λαβή	- cartucho dañado	- Αλλαγή φυσιγγίου

Πίνακας αντίστοιχων μηκών σωλήνα μείωσης		
Μέγιστη δυνατή πίεση νερού στο σημείο χρήσης σε Μπα	Περιεχόμενο συσκευής	
	8, 10 και 15 λίτρα	έως 5 λίτρα
0,1 - 0,15	χωρίς σωλήνα μείωσης	Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm
0,2 - 0,3	Σωλήνας μείωσης κοντυμένος στα 90 mm	Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή
0,4 - 0,7	Σωλήνας μείωσης χωρίς αλλαγή Ρυθμίστε την ποσότητα ροής στη γωνιακή βαλβίδα *	

Σε περίπτωση πίεσης ηρεμίας άνω των 0,5 MPa, θα πρέπει να εγκατασταθεί ένας μειωτής πίεσης.

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

التركيب

تنبيه!
عند استخدام سخانات مياه سعة 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقة. وفي هذه الحالة يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.

عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصاً لهذا النوع من الخلاطات.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:
0,1 - 0,5 MPa
max. 1 MPa
درجة حرارة الماء الساخن:
65° C
max. 80° C
معدل التدفق:
max. 5 l/min

1. قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.
2. ضع الخلاط وحلقة منع التسرب في موضعهما بحوض الغسيل.
3. قم بإزلاق قطعة التثبيت التي تحتوي على حلقة فوق المسمار الملولب وأحكام ربط الصمولة.
4. إذا استدعى الأمر قم بتقصير الخرطوم البلاستيكي تبعاً للجدول وقم بإدخاله حتى الجلبة داخل الماسورة النحاسية الأقصر طولاً المميزة باللون الأزرق. (97554000)
5. قم بتوصيل ماسورة الإمداد الأقصر طولاً المميزة باللون الأزرق بالصمام الزاوي. قم بتوصيل الماسورة الأطول المميزة باللون الأزرق حتى المدخل والمميزة باللون الأحمر بمخرج خزان التخزين. (راجع صفحة 4)

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء قليل	- موجه التيار متسخ / متراكم عليه الجير	- قم بتنظيف موجه التيار أو تغييره إذا لزم الأمر
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط دائماً وهو مغلق من المحبس	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
خروج الماء من تحت المقبض	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة

قائمة حول أطوال خرطوم السد التي سيتم استخدامها		
محتوى الجهاز	أعلى نسبة ضغط للماء في مجال الاستخدام بالميجا بيسكال	
حتى 5 لتر	مقدار 8,10 و 15 لتر	0,1 - 0,15
تم تقصير خرطوم السد لطول 90 مم	بدون خرطوم سد	0,2 - 0,3
لم يتم تغيير خرطوم السد	تم تقصير خرطوم السد لطول 90 مم	0,4 - 0,7
لم يتم تغيير خرطوم السد يجب ضبط الكمية المناسبة في صمام الزاوية*		

إذا تجاوز ضغط الماء 0,5 ميجابيسكال، قم بتركيب صمام خافض للضغط.

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Montaža

1. Strokovno izplaknite dovodne cevi.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur l'évier.
3. Pritrdilni obroček z gumijasto podložko potisnite na navojni zatič in zatisnite z matico.
4. Skrajšajte plastično cev v skladu s tabelo, če je to potrebno, in potisnite kratko, modro označeno cev do obročka. (97554000)
5. Kratko, modro označeno cev priključite na priključek za mrzlo vodo. Dolgo, modro označeno cev priključite na dotok in dolgo, rdeče označeno cev na izliv rezervoarja za vodo. (glejte stran 3)

Pozor!

Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.

Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura tople vode:	max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C
Pretok vode:	max. 5 l/min

Rezervni deli (glejte stran 4)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Oblikovalnik curka je poapnen, umazan	- Očistite oz. po potrebi zamenjajte oblikovalnik curka
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature stalno kaplja ob izklopljenem grelniku	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vrtiljvem izlivu	- Obročna tesnilo je pokvarjeno	- Zamenjajte obročna tesnilo
Uhajanje vode ob pritrdilnem nastavku	- Priključne cevi niso popolnoma privijačene v osnovno ogrodje - Obročna tesnila priključnih gibkih cevi so pokvarjena	- Ročno zatisnite priključne cevi - Zamenjajte obročna tesnilo
Uhajanje vode pod ročko	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek

Tabela za dolžine dušilne cevi, ki jih je treba uporabiti		
Najvišji možen vodni tlak na mestu uporabe v MPa	Vsebina priprave	
	8, 10 in 15 litrov	do 5 litrov
0,1 - 0,15	brez dušilne cevi	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm
0,2 - 0,3	Tube d'étranglement raccourci à 90 mm	dušilna cev nespremenjena
0,4 - 0,7	dušilna cev nespremenjena reguliranje količine pretoka na kotnem ventilu *	

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je potrebno vgraditi napravo za zniževanje tlaka.

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Paigaldamine

1. Peske etteandeturud läbi.
2. Asetage segisti koos vahetihendiga valamule.
3. Lükake kinnitusketas keermetihvile ja keerake mutriga kinni.
4. Vajaduse korral lõigake plastvoolik vastavalt tabelile lühemaks ning lükake see kuni kaeluseni sinisega markeeritud vasktorusse. (97554000)
5. Ühendage lühike sinisega tähistatud toru külma vee ühendusega, pikk sinisega tähistatud toru boileri sissevooluga ning punasega tähistatud toru paagi väljavooluga. (vt lk 3)

Tähelepanu!

5-liitriste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavool tilkuma.

Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

Tehnilised andmed

Töörõhk	max. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	max. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C
Läbivool:	max. 5 l/min

Varuosad (vt lk 4)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Veepihusti lubjastunud, must	- Puhastage veepihusti, vajadusel vahetage välja
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub pidevalt, kui veeboiler on välja lülitatud	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas jooksutorus	- O-rõngastihend on katki	- Zamenjajte obročno tesnilo
Veeleke kinnituse juures	- Ühendusvoolikud ei ole korralikult põhikorpuse külge kruvitud - Ühendusvoolikute O-rõngastihendid katki	- Kruvige ühendusvoolikud käega kinni - Vahetage O-rõngastihend
Veeleke käepideme all	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement

Vajalike voolikupikkuste tabel		
Maksimaalne võimalik veesurve kasutuskoahas (MPa)	Seadme sisu	
	8, 10 ja 15 liitrit	kuni 5 liitrit
0,1 - 0,15	voolikuta	Voolik lühendatud 90 mm peale
0,2 - 0,3	Voolik lühendatud 90 mm peale	Muutmata voolik
0,4 - 0,7	Muutmata voolik reguleerige läbivoolukogust nurkventiilist *	

Kui vee surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandusventiil.

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Montāža

1. Atbilstoši izskatīt pievadus.
2. Jaucējkrānu ar blīvi iestiprina izlietnē.
3. Stiprinājuma plāksni ar gumijas pamatni uzlikt uz višnes tapas un pievilkt ar uzgriezni.
4. Ja nepieciešams, plastmasas šļūteni atbilstoši tabulai saīsina un iebāž īsajā, ar zilu krāsu marķētajā caurulē līdz savienojumam. (97554000)
5. Īso, ar zilu krāsu marķēto cauruli pievieno aukstā ūdens pieslēgumam. Garo, ar zilu krāsu marķēto cauruli pievieno pie rezervuāra iepildes, bet garo, ar sarkano krāsu marķēto cauruli pievieno pie rezervuāra iztekas. (skat. 3. lpp.)

Uzmanību!

5 l ūdens sildītājiem caurplūde jaucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padevi regulē ar stūra ventili.

Karsējot ūdens boileri pa snīpi pil ūdens.

Ja tiek nomainīts strūkļas veidotājs, jāizmanto šim jaucējkrānam paredzēts strūkļas veidotājs.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	max. 1 MPa
leteicamais darba spiediens: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Karstā ūdens temperatūra:	max. 80° C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C
Caurteces intensitāte:	max. 5 l/min

Rezerves daļas (skat. 4. lpp.)

Traucējums

Iemesls

Bojājumu novēršana

Maz ūdens	- Strūkļas veidotājs ir aizkaļķojies, nefīrs	- Izīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt strūkļas veidotāju
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns nepārtraukti pil arī izslēgta ūdens sagatavošanas gadījumā	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde grozāmās iztekas rajonā	- Bojāts O-gredzens	- Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde pie nostiprinājuma	- Pieslēguma šļūtenes nav līdz galam ieskrūvētas pamatelementā - Bojāti pieslēguma šļūtenju O-gredzeni	- Pieslēguma šļūtenes ar roku pievilkt stingrāk - Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde zem roktura	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu

Tabula par izmantojamo plastmasas šļūtenju garumu

Maksimālais iespējamais ūdens spiediens ņemšanas vietā MPa	Lerīču tilpums	
	8, 10 un 15 litri	līdz 5 litriem
0,1 - 0,15	bez plastmasas šļūtenes	Plastmasas šļūtene saīsina līdz 90 mm
0,2 - 0,3	Plastmasas šļūtene saīsina līdz 90 mm	Plastmasas šļūtene bez izmaiņām
0,4 - 0,7	Plastmasas šļūtene bez izmaiņām caurplūdes daudzumu regulējiet ar leņķvārstu *	

Ja ūdens spiediens ir lielāks par 0,5 MPa, jāiebūvē spiediena reduktors.

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Montaža

1. Isperite cevi dovoda.
2. Postavite armaturu, uključujući zaptivnu podlošku, na umivaonik.
3. Stezni disk s gumenom podloškom gurnuti na klin s navojima i učvrstiti dugačkom navrtkom.
4. Ukoliko je potrebno skratite plastično crevo prema tabeli i gurnite ga do kraja u kratku, plavo označenu cev. (97554000)
5. Kratku, plavom bojom označenu cev, priključite na priključak za hladnu vodu. Dugačku, plavo označenu cev priključite na ulaz, a dugačku crveno označenu cev na izlaz bojlera. (vidi stranu 3)

Pažnja!

Kod 5 -litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulirajte dotok vode na ugaonom ventilu.

Kada se bojler zagreva, slavina počinje da kaplje.

Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura vruće vode:	max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C
Protok vode:	max. 5 l/min

Rezervni delovi (vidi stranu 4)

Smetnja

Uzrok

Pomoć

Nedovoljno vode	- Uobličavač mlaza je prljav ili začepljen naslagama kamenca	- Očistite ili zamenite uobličavač mlaza
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje i kad je grejač vode zatvoren	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Voda izlazi u zglobu slavine	- O prsten je neispravan	- Zamenite O prsten
Voda izlazi na delu gde je slavina učvršćena	- Priključna creva nisu potpuno učvršćena na telo - O prstenovi priključnih creva su neispravni	- Priključna creva učvrstite rukom - Zamenite O prsten
Voda curi ispod ručice	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu

Tabela mogućih dužina plastičnih creva

Najveći mogući pritisak na mestu primene u MPa	Zapremina uređaja	
	8, 10 i 15 litara	do 5 litara
0,1 - 0,15	bez plastičnog creva	plastično crevo skraćeno na 90 mm
0,2 - 0,3	plastično crevo skraćeno na 90 mm	plastično crevo bez promene
0,4 - 0,7	plastično crevo bez promene protočnu količinu treba podesiti na ugaonom ventilu *	

Ako je pritisak mirovanja veći od 0,5 MPa, mora se ugraditi uređaj za smanjivanje pritiska.

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Montasje

1. Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
2. Armatur settes med mellomlag inn i baderomsbordet.
3. Festeskive med gummiunderlag skyves på settskruen og trekkes fast ved hjelp av langmutter.
4. Hvis nødvendig kortes plastslangen iht. tabellen og det korte blått markerte rør skyves inn til anslag. (97554000)
5. Det korte blått markerte røret kobles til kaldtvannstilkobling. Det lange blått markerte røret kobles til beholderinnløpet og det rødt markerte røret kobles til beholderutløpet. (se side 3)

Obs!

Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blandedbatteriet ikke overstige 5 l/min.

Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.

Når stråleformer byttes, skal den erstattes med en stråleformer som er godkjent for denne armaturen.

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Gjennomstrømningsytelse:	max. 5 l/min

Serviceleder (se side 4)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Stråleformer er forkalket, skitten	- Stråleformer rengjøres og byttes hvis nødvendig
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper stadig ved utkoblet vannbehandler	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Vannlekkasje under grepet	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes

Tabell over reduksjonsslanger som skal brukes

Størst mulig vanntrykk på bruksstedet i Mpa	Apparat innhold	
	8, 10 og 15 liter	opp til 5 liter
0,1 - 0,15	uten reduksjonsslange	Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm
0,2 - 0,3	Reduksjonsslange kortet ned til 90 mm	Reduksjonsslange uforandret
0,4 - 0,7	Reduksjonsslange uforandret Gjennomstrømnings-mengden reguleres med hjørneventil *	

Ved et hviletrykk over 0,5 MPa skal det installeres en trykkreduksjon.

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Монтаж

1. Промийте захранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
2. Поставете арматурата с подложката в умивалника.
3. Поставете скрепителната шайба с гумена подложка върху щифта с резба и затегнете с дълга гайка.
4. Ако е необходимо, скъсете пластмасовия маркуч съгласно таблицата и пхнете късата, маркирана със синьо тръба до фланеца. (97554000)
5. Свържете късата, маркирана със синьо тръба в извода за студената вода. Свържете дългата, маркирана със синьо тръба към входящия накрайник на резервоара, а дългата, маркирана с червено тръба към изходящия накрайник на резервоара. (вижте стр. 3)

Внимание!

При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

При нагряване на резервоара за вода от изходящия накрайник капе вода.

Ако се сменя приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.

Технически данни

Работно налягане:	max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Температура на горещата вода:	max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C
Мощност на потока:	max. 5 l/min

Сервизни части (вижте стр. 4)

Неизправност

Причина

Помощ

Малко вода	- Приспособлението за оформяне на струята е покрито с варовик, замърсен	- Почистете респ. сменете приспособлението за оформяне на струята
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе постоянно при изключен водоподготвител	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Избиване на вода под ръкохватката	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата

Таблица на дължините на дроселиращите маркучи, които могат да се използват

Максимално възможно налягане на водата на мястото на използване в MPa	Съдържание на уреда	
	8, 10 и 15 литра	до 5 литра
0,1 - 0,15	без дроселиращ маркуч	Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm
0,2 - 0,3	Дроселиращ маркуч, скъсен на 90 mm	Непроменен дроселиращ маркуч
0,4 - 0,7	Непроменен дроселиращ маркуч Регулиране на количеството на протичане на ъгловия клапан *	

При статично налягане над 0,5 MPa трябва да се монтира редуктор за налягане.

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Montimi

1. Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
2. Armatura vendoset me një shtresë të ndërmjetme në lavaman.
3. Disku mbërthyes vendoset së bashku me mbrojtësen prej gome në kunjën e vidhës dhe shtrëngohet me dadon e gjatë.
4. Zorra plastike duhet shkurtuar nëse është e nevojshme në bazë të tabelës dhe futur në tubin e shkurtër me ngjyrë të kaltër. (97554000)
5. Tubi i shkurtër me ngjyrë të kaltër lidhet me lidhjen e ujit të ftohtë. Tubi i gjatë me ngjyrë të kaltër lidhet me hyrjen e ujëmbledhësit ndërsa tubi me ngjyrë të kuqe lidhet me daljen e ujëmbledhësit. (shih faqen 3)

Kujdes!

Tek pajisjet 5-litërshe kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier nuk duhet të tejkalojë 5 l/min. Nëse është e nevojshme, atëherë rregulloni furnizimin me ujë në ventilin këndor.

Gjatë ngrohjes së mbledhësit të ujit pikon ujë në dalje të rubinetit.

Nëse ndërrohet formuesi i currilit, atëherë duhet zgjedhur një formues currili i lejuar për këtë armaturë.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura e ujit të ngrohtë	max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C
Kapaciteti i rrjedhjes:	max. 5 l/min

Pjesë ndërrimi (shih faqen 4)

Demtim	Shkak	Ndihme
Pak ujë	- Rrezatuesi me kalk, me papasterti	- Pastroni ose kembeni rrezatuesin
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon vazhdimisht edhe kur pergatitesi i ujit eshte i fikur	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Dalje e ujit poshtë dorezës	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen

Tabela mbi gjatësitë e tubave plastikë të përdorshëm		
Presioni maksimal i mundshëm i ujit në vendin e përdorimit, në Mpa (Mega Paskal)	Kapaciteti i pajisjeve	
	8, 10 dhe 15 litra	deri në 5 litra
0,1 - 0,15	pa tub plastik	Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm
0,2 - 0,3	Tubi plastik i shkurtuar deri në 90 mm	Tubi plastik i pandryshuar
0,4 - 0,7	Tubi plastik i pandryshuar rregulloni sasinë e qarkullimit në valvulën këndore *	

Nëse presioni edhe gjatë pushimit është mbi 0,5 MPa, atëherë duhet montuar një minimizues presioni.

